



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2480
11 April 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Девяностая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ* ОБ ОТКРЫТОЙ ЧАСТИ 2480-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 26 июля 2007 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н РИВАС ПОСАДА

затем: г-жа ПАЛМ

СОДЕРЖАНИЕ

ПАМЯТИ СЭРА ВИНСЕНТА ЭВАНСА

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ В СВЯЗИ С ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ ЗАМЕЧАНИЯМИ
ПО ДОКЛАДАМ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ И СООБРАЖЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ
СОГЛАСНО ФАКУЛЬТАТИВНОМУ ПРОТОКОЛУ

УТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНОГО ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

* Краткий отчет о закрытой части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Открытая часть заседания открывается 15 час. 05 мин.

ПАМЯТИ СЭРА ВИНСЕНТА ЭВАНСА

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитету стало известно о печальной новости кончине Сэра Винсента Эванса, который был одним из его членов - основателей, чья деятельность отложила отпечаток на его работе.
2. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что он был членом Комитета в течение его двух мандатов, во время которых работал Сэр Винсент Эванс, и вспоминает о нем как о человеке замечательного ума и человечности, который обладал также острым чувством дипломатии. Он был опорой Комитету в то время, когда еще предстояло все создать и когда политический контекст - т.е. разгар холодной войны - не облегчал поставленную перед Комитетом задачу: поощрять всемирное уважение прав, закрепленных в Пакте. Сэр Винсент Эванс сыграл решающую роль в определении основ функционирования Комитета, в том числе его правил внутренней процедуры, которые почти не претерпели никаких изменений до сегодняшнего дня. Среди многочисленных достижений Сэра Винсента Эванса в Комитете следует назвать одно, которое особенно свидетельствует о той значимости, которую он придавал жизни человека, а именно: Замечание общего порядка № 14 Комитета по статье 6. Этот текст, который полностью является его детищем, со всей силой осуждает производство, испытание, обладание, развертывание и использование ядерных вооружений и пропагандирует их запрещение. Он был принят Комитетом того времени благодаря решимости его автора и его умению убеждать, несмотря на протесты, которые не преминули высказывать некоторые государства. Таким был Сэр Винсент Эванс: сердечным и смелым человеком, и его имя навсегда останется в истории Комитета.
3. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что он не знал Сэра Винсента Эванса по работе в Комитете, но ему известна его знаменитая карьера в Форин Офисе в Великобритании, где он занимал пост юридического советника и в этом качестве участвовал в подготовке Всеобщей декларации прав человека, в Европейском суде по правам человека, где он участвовал в принятии многих решений, вошедших в историю защиты гражданских и политических прав и служивших ориентиром для правовой практики Комитета. Сэр Винсент Эванс не ограничивал свою деятельность исключительно сферами международных организаций. Он также делился своей компетентностью и знаниями, преподавая международное право в области прав человека, в частности в Междисциплинарном центре прав человека при Эссекском университете, которому он передал свой личный архив.
4. Г-жа ПАЛМ говорит, что она помнит Сэра Винсента Эванса, рядом с которым она многие годы работала в Европейском суде по правам человека, как о кладезе правовых знаний, а также как о щедром человеке. Работать с ним было привилегией.
5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ присоединяет свой голос к голосам других членов Комитета и подчеркивает, что значительный вклад Сэра Винсента Эванса в дело защиты прав человека заслуживает всеобщего уважения и восхищения.

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ В СВЯЗИ С ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ ЗАМЕЧАНИЯМИ ПО ДОКЛАДАМ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ И СООБРАЖЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ СОГЛАСНО ФАКУЛЬТАТИВНОМУ ПРОТОКОЛУ (пункт 7 повестки дня)

Доклад Специального докладчика по последующим действиям в связи с заключительными замечаниями (CCPR/C/90/R.4, только на английском языке)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Специальному докладчику представить свой доклад.

7. Г-н ШИРЕР (Специальный докладчик по последующим действиям в связи с заключительными замечаниями) говорит, что доклад касается индивидуальных сообщений, в отношении которых Комитету была представлена информация в период между его восемьдесят девятой сессией (12-13 марта 2007 года) и девяностой сессией (9-27 июля 2007 года). В деле *Меджнун против Алжира* (сообщение № 1297/2004) автор информировал Комитет о том, что его дело по-прежнему не было передано суду. 21 мая 2007 года замечания автора были переданы государству-участнику с просьбой ответить в течение двух месяцев, что до сегодняшнего дня не сделано. В связи с этим Специальный докладчик предлагает напомнить государству-участнику о его обязательствах, которые вытекают из Пакта, в частности принимая во внимание тот факт, что с момента взятия под стражу автора прошло 8 лет и что он по-прежнему не предстал перед судом. В деле *Бушерф против Алжира* (сообщение № 1196/2003) автор, чей сын исчез после произвольного ареста, информировал Комитет 30 марта 2007 года о том, что никакого расследования не было начато для его обнаружения и что никаких мер не принято против лиц, виновных в его исчезновении. Об этом государство-участник было информировано 14 июня 2007 года. Поскольку двухмесячный срок, установленный для комментариев государства-участника еще не истек, Специальный докладчик предлагает Комитету пока не принимать никакого решения.

8. Дела *С.с. против Австралии и Шафик против Австралии* (сообщения № 900/1999 и 1324/2004) касаются задержания государством-участником в административном порядке просителей о предоставлении убежища. В обоих случаях авторы были освобождены, но не получили компенсации; тем самым государство-участник не выполнило решения Комитета на этот счет. В связи с этим Специальный докладчик предлагает Комитету с сожалением констатировать отказ государства-участника подчиниться его соображениям и считать диалог продолжающимся. Он добавляет, что он должен встретиться с представителем государства-участника до окончания сессии и что он воспользуется этим случаем, чтобы попытаться получить свежую информацию.

9. Дело *Оминак против Канады* (сообщение № 167/1984) является крайне сложным и в настоящее время находится в тупике, поскольку переговоры прерваны, так как каждая сторона считает неприемлемыми условия, предлагаемые другой стороной. В своих заключительных замечаниях по пятому периодическому докладу Канады (CCPR/C/CAN/CO/5) Комитет уже рекомендовал государству-участнику принять все необходимые меры, чтобы возобновить переговоры. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам повторил этот призыв, но безрезультатно. Специальный докладчик считает, что Комитет может лишь принять к сведению сложный характер вопросов, затронутых обеими сторонами, констатировать тот факт, что они не

пришли к соглашению, и побуждать их продолжать усилия, направленные на нахождение какого-либо решения. В связи с этим он предлагает Комитету принять решение в этом смысле.

10. В деле *Бесерра Барни против Колумбии* (сообщение № 1298/2004) автор ответил 2 мая 2007 года на комментарии государства-участника и продолжает утверждать, что его право быть заслушанным в открытом заседании и присутствовать на своем собственном процессе не было соблюдено, и настаивает на целесообразных средствах правовой защиты и адекватной компенсации. Его ответ был передан государству-участнику 14 июня 2007 года. Конечно, двухмесячный срок, установленный для получения комментариев от государства-участника, еще не истек, но, учитывая категорический отказ выплатить компенсацию автору, о чем оно сообщило в своем предыдущем письме, очень мало шансов и на этот раз получить иной ответ. В связи с этим Специальный докладчик рекомендует Комитету с сожалением констатировать отказ государства-участника придерживаться соображений Комитета и считать диалог неоконченным.

11. Что же касается 11 дел, затрагивающих Чешскую Республику (сообщения № 516/1992, 586/1994, 857/1999, 945/2000, 1054/2000, 747/1997, 774/1997, 765/1997, 757/1997, 823/1998 и 946/2000), то рассмотрение второго периодического доклада Чешской Республики, состоявшееся на нынешней сессии Комитета, позволило получить свежие сведения по целому ряду этих дел. Секретариат предусматривал возможность воспользоваться присутствием чешской делегации в Женеве, чтобы провести встречу по вопросу о последующих действиях в связи с соображениями Комитета, но об этой идеи пришлось в конечном итоге отказаться, поскольку, по мнению Специального докладчика, прежде следует проанализировать подробную информацию, которая была ему сообщена в отношении некоторых дел. Поскольку письменные ответы, направленные государством-участником Комитету 26 марта 2007 года, еще не были переданы авторам, Специальный докладчик предлагает рекомендовать направить их авторам и организовать встречу по вопросу о последующих действиях с представителями государства-участника на следующей сессии Комитета.

12. Что касается дела *Яссен и Томас против Гайаны* (сообщение № 676/1996), то, согласно информации, сообщенной адвокатами авторов, Абдул Яссен скончался в тюрьме естественной смертью, а г-н Томас по-прежнему находится в блоке смертников. Учитывая трудности с получением информации от гайанских властей, Специальный докладчик предлагает организовать встречу с представителями государства - участника либо в Женеве во время октябрьской сессии Комитета, либо в Нью-Йорке в марте 2008 года, если Гайана не имеет постоянного представительства в Женеве.

13. Что касается дела *К.Н.Л.Н. против Перу* (сообщение № 1153/2003), то 9 августа 2006 года Комитет направил государству-участнику просьбу сообщить ему свежую информацию о мерах, принятых в связи с его соображениями, но не получил никакого ответа. 20 апреля 2007 года Комитет просил государство-участник четко признать наличие таких нарушений, которые были констатированы Комитетом, и выплатить автору компенсацию. Специальный докладчик предлагает Комитету подождать ответа государства-участника до принятия других мер и вернуться к этому делу на своей следующей сессии.

14. В отношении дела *Ие-Бам Ен и Мен-Чин Чой против Республики Кореи* (сообщение № 1321/2004 и 1322/2004), которое касается лиц, отказывающихся от военной службы по религиозно-этическим соображениям, государство-участник сообщило, что предусматривается принять закон об альтернативной службе. Было бы целесообразным подождать ответа авторов по этому поводу, но установленный срок истек недавно. В деле *Алзери против Швеции* (сообщение № 1416/2005) автор передал новую информацию, настаивая на том, что она по-прежнему остается конфиденциальной. Шведское правительство должно представить обновленную информацию относительно того, на какой стадии находится процедура выдачи автору вида на жительство, но установленный срок еще не истек.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает желающим членам Комитета задать вопросы.

16. Г-н О'ФЛАЭРТИ, касаясь дела *К.Н.Л.Х. против Перу*, говорит, что следовало бы уточнить, что представителем автора является Центр репродуктивных прав, а это не простая неправительственная организация, комментарии которой воспроизведет Комитет. Кроме того, следовало бы проверить указанные цифры в отношении суммы компенсации.

17. Г-н КЕЛИН говорит, что в деле *Оминаяк* ((озеро Лубикон) Комитету следовало бы проявить большую твердость, исходя из позиции, которую он изложил в своих заключительных замечаниях по пятому периодическому докладу Канады. Вместо просьб к участникам "продолжить их усилия" следовало бы призвать их "незамедлительно возобновить их переговоры". В отношении дела *К.Н.Л.Х.* он спрашивает, какое продление срока Комитет обычно предоставляет государствам-участникам, с тем чтобы они сообщили свои замечания.

18. Г-н ШИРЕР (Специальный докладчик по последующим действиям) одобряет изменения, предложенные г-ном О'Флаэрти. Что же касается дела *Оминаяк*, то Комитет, действительно, может употребить более жесткие выражения, но следует опасаться, что это ничего не даст. Что касается сроков, устанавливаемых для государств-участников, то Комитет обычно проявляет определенную терпимость в отношении стран, испытывающих нехватку ресурсов. Это не относится к Перу, но в этом очень деликатном деле правительство, несомненно, поставлено в затруднительное положение и, вполне возможно, что оно не даст ответа. В связи с этим в интересах Комитета поощрять это государство-член, предоставив ему дополнительное время.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит Специального докладчика за его доклад по этому очень важному аспекту работы Комитета. При отсутствии возражений он будет считать, что Комитет одобряет этот документ.

20. *Решение принимается.*

21. *Г-жа Палм (заместитель Председателя) занимает место Председателя.*

Доклад Специального докладчика по последующим действиям в связи с заключительными замечаниями, документ без номера (только на испанском языке)

22. Г-н РИВАС ПОСАДА (Специальный докладчик по последующим действиям в связи с заключительными замечаниями) поясняет, что он стремился улучшить содержание и форму своего доклада и, в частности, включил в него оценку качества ответов государств-участников, как этого желал Комитет. Доклад охватывает период с семьдесят пятой по девяностую сессию, т.е. период с 2002 года. Большое число стран не ответили на просьбу представить Комитету информацию, несмотря на многочисленные напоминания. К ним относятся Республика Молдова, Гамбия, Того, Мали, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Суринам, Намибия, Узбекистан, Йемен, Бразилия, Парагвай, Демократическая Республика Конго и Косово (Временная администрация Организации Объединенных Наций в рамках миссии в Косово). По-прежнему продолжая направлять этим государствам-участникам напоминания, Комитету следовало бы организовать консультации с их представителями на своей девяносто первой сессии или по следующей сессии в случае тех стран, которые имеют представительства только в Нью-Йорке.

23. Комитет получил полные ответы, - хотя зачастую и с опозданием, - от шести государств-участников, в отношении которых не требуется никаких новых действий, а именно: Израиля, Греции, Словении, Сирийской Арабской Республики, Канады и Италии. Ответ Гонконга только что поступил и о нем, естественно, ничего не говорится в докладе; следует изучить его содержание, прежде чем принимать какое-либо решение. Для восьми других государств-участников установленный срок для ответов еще не истек; ими являются Босния-Герцеговина, Гондурас, Республика Корея, Украина, Барбадос, Чили, Мадагаскар и Соединенные Штаты Америки. Установленные для Центральноафриканской Республики срок истек накануне, в связи с чем слишком рано рекомендовать те или иные меры.

24. В заключение Специальный докладчик считает необходимым сделать два замечания. Во-первых, вновь, и несмотря на усилия секретариата, не удалось представить проект доклада о последующих действиях в связи с окончательными замечаниями на трех рабочих языках, что препятствовало участию членов Комитета в обсуждении текста. Во-вторых, чтобы улучшить процедуру последующих действий, Комитету следовало бы выработать критерии, позволяющие оценивать содержание ответов государств-участников. Рабочая группа считала, что это было бы хорошим делом, и следующему Специальному докладчику надлежит заняться организацией анализа этого вопроса.

25. Г-н О'ФЛАЭРТИ полностью поддерживает второе замечание Специального докладчика. Вопрос о критериях, позволяющих по существу оценивать ответы государств-участников, приобретает большое значение, и он предлагает Специальному докладчику уже сейчас подготовить проект, который Комитет рассмотрит в ближайшем будущем.

26. Г-жа УЭДЖВУД спрашивает, не мог бы Специальный докладчик подготовить в целом комментарий в отношении ответов государств-участников, в частности когда в них не излагается существо вопроса или делается попытка обойти озабоченности Комитета. Это позволило бы избежать дополнительной нагрузки для Комитета в ходе пленарных

заседаний и имело бы то преимущество, что позволило бы продемонстрировать государствам-участникам, что процедура последующих действий не заканчивается с направлением их ответов.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что она не сомневается в том, что следующий Специальный докладчик учтет все эти пожелания.

28. Г-н РИВАС ПОСАДА (Специальный докладчик по последующим действиям в связи с заключительными замечаниями) упоминает случай Сирийской Арабской Республики, которая прислала письменные ответы после истечение установленного срока. Это государство-участник, ответы которого были удовлетворительными с количественной точки зрения, но, конечно, не будут отвечать качественным критериям, является тем примером, который хорошо иллюстрирует необходимость выработки критериев.

29. Г-жа УЭДЖВУД говорит, что, насколько она помнит, одним из моментов озабоченности Комитета по поводу Сирийской Арабской Республики была судьба 200 исчезнувших лиц. Ответы государства-участника, если они содержат информацию, способную заинтересовать семьи исчезнувших лиц, вероятно, можно было бы опубликовать, разместив их, например, на вебсайте Управления Верховного комиссара по правам человека.

30. Г-н ДЖИЛЛИБЕРТ (Секретарь Комитета) говорит, что ответы, направляемые государствами-участниками в рамках последующих действий в связи с заключительными замечаниями, публикуются в качестве официальных документов Организации Объединенных Наций и размещаются на вебсайте Управления Верховного комиссара по правам человека. В отдельном пункте ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее сообщается об этих ответах; кроме того, этот пункт отсылает к вебсайту.

31. Г-н БХАГВАТИ хотел бы знать, содержится ли в напоминаниях, направляемых Комитетом государствам-участникам, просьба сообщить причины задержки и указывают ли сами государства-участники эти причины. Этот момент приобретает особую важность в случае некоторых стран - в том числе и в случае его собственной страны Индии, - задержки которых с представлением периодических докладов или ответов применительно к последующим действиям в связи с заключительными замечаниями велики.

32. Г-н РИВАС ПОСАДА (Специальный докладчик по последующим действиям в связи с заключительными замечаниями) указывает, что обычно государства-участники, игнорирующие напоминания, не сообщают о причинах. Случается, что они объясняют эти причины в ходе консультаций, предусмотренных в рамках последующих действий, но это не является правилом. Что же касается случая с Индией, то Специальный докладчик просит секретариат уточнить, когда должен быть представлен ее очередной доклад.

33. Г-н ДЖИЛЛИБЕРТ (Секретарь Комитета) говорит, что четвертый периодический доклад Индии ожидался 31 декабря 2001 года, но он по-прежнему не получен.

34. *Проект доклада Специального докладчика по последующим действиям в связи с заключительными замечаниями принимается.*

Проект ежегодного доклада Комитета по правам человека Генеральной ассамблее (CCPR/C/90/CRP.1 и Add.1-6; CCPR/C/90/CRP.2 и Add.1-7).

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету изучить по главам проект ежегодного доклада.

Содержание и резюме (CCPR/C/90/CRP.1)

36. Г-н АМОП (Докладчик) обращает внимание на неточность в первом предложении. Действительно, в отличие от того, что написано, он не представлял Комитет на девятнадцатой сессии председателей органов, созданных в соответствии с международными договорами по правам человека. Напротив, он действительно представлял Комитет на шестом межкомитетском заседании, но совместно с г-ном Санчесом Серро. Следует исправить соответственно последнее предложение, а также изменить соответствующие пункты в главе I (CCPR/C/90/CRP.1/Add.1).

37. Отвечая на вопрос г-на РИВАСА ПОСАДЫ, г-н ДЖИЛЛИБЕРТ (Секретарь Комитета) говорит, что обычно в квадратные скобки заключается фактическая информация или ее элементы, которые могут меняться в зависимости от хода работы Комитета и которые должны быть уточнены к завершению сессии.

38. *Содержание и резюме с изменениями принимаются.*

Глава I (CCPR/C/90/CRP.1/Add.1)

39. Г-н О'ФЛАЭРТИ спрашивает, каково должно быть содержание пункта 44, подлежащего дополнению. В отношении базы данных договорных органов на вебсайте Управления Верховного комиссара по правам человека, о которой говорится в пункте 46, он отмечает, что в настоящее время в нее нельзя войти, что не облегчает задачу членов Комитета; следовало бы настоятельно просить Управление Верховного комиссара по правам человека принять меры к тому, чтобы в кратчайшие сроки восстановить доступ к базе данных.

40. Г-н ДЖИЛЛИБЕРТ (Секретарь Комитета) говорит, что трудности с доступом к базе данных обсуждались в Бюро договоров по правам человека Управления Верховного комиссара по правам человека, которое в настоящее время изучает возможность исправления ситуации. Независимо от доступа к базе данных к этим трудностям в последние 48 часов, к сожалению, добавилась проблема с сервером.

41. Г-н ШИРЕР, отвечая г-ну О'Флаэрти, указывает, что президиум Комитета совместно с Группой по средствам массовой информации Управления Верховного комиссара изучил вопрос о выработке стратегии в отношении средств массовой информации и что он сам представит доклад по этому вопросу Комитету на его девяносто первой сессии. Об этом будет сказано в пункте 44.

42. Г-н АМОП (Докладчик) предлагает, имея в виду беспокойство г-на О'Флаэрти по поводу базы данных, рекомендовать в пункте 46 доклада дополнить эту базу данных соответствующими поисковыми функциями, а также сделать ее более операционной.

43. *Предложение г-на Амора принимается.*

44. *Глава I с этими изменениями принимается.*

Главы II, III и IV (CCPR/C/90/CRP.1/Add.2-4)

45. *Главы II, III и IV принимаются.*

Глава V (CCPR/C/90/CRP.1/Add.5)

46. *Глава V принимается при условии внесения возможных редакционных поправок.*

Глава VI (CCPR/C/90/CRP.1/Add.6)

47. *Глава VI принимается.*

48. Г-н АМОП (Докладчик) говорит, что в ежегодный доклад Комитета следует включить доклад Специального докладчика по последующим действиям в связи с заключительными замечаниями. Приложения не были распространены на трех рабочих языках, но их можно принять, поскольку в соответствии с правилом они не обсуждаются на пленарном заседании. В заключение Докладчик подчеркивает трудности, с которыми столкнулся секретариат при подготовке проекта ежегодного доклада. Несмотря на его энергичные усилия, проект доклада удалось распространить среди членов Комитета с большим опозданием, что не является удовлетворительной практикой.

49. *Ежегодный доклад Комитета с устными изменениями и при условии внесения секретариатом формальных изменений принимается в целом.*

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 50 мин.
